

ÉCONOMIE



La Ion Quad témoigne de la volonté de Saturn de remodeler son image C 3
Pas de ralentissement dans les ventes de vêtements pour enfants C 7

NOUVELLES TECHNOLOGIES



Le nouveau vice-recteur à la recherche de l'Université Laval, Raymond Leblanc, a bien l'intention de faire connaître au grand public les recherches effectuées à l'Université Laval.

UNIVERSITÉ LAVAL

La recherche, un secret encore trop bien gardé

Raymond Leblanc à la tête d'un secteur qui génère près de 300 millions \$

ANDRÉ MAGNY
AMagny@lesoleil.com

S'il n'en tient qu'à Raymond Leblanc, l'Université Laval (UL) devrait s'inspirer de Harvard pour développer son image de marque et son sentiment d'appartenance. Cela commence par accroître sa visibilité dans le domaine de la recherche et par le respect intégral de ses propriétés intellectuelles sur les inventions qui sont faites dans ses murs. Ce sont là deux objectifs que se fixe, entre autres, le nouveau vice-recteur à la recherche, qui effectue sa première rentrée universitaire à Laval.

Montréalais d'origine, docteur en épidémiologie et biostatistique de McGill et détenteur d'un autre doctorat, cette fois en mathématiques de l'Université de Montréal, Raymond Leblanc est en poste depuis février dernier à la Tour de l'Éducation, sur le campus de Laval. Bien qu'il n'en soit pas à ses premières armes dans la gestion universitaire — il a occupé une fonction similaire à l'Université du Québec à Trois-Rivières après y avoir enseigné —, les yeux de la nouvelle recrue du recteur Michel Pi-

geon pétillent à l'idée de diriger un secteur qui génère près de 300 M \$ à l'Université Laval.

UN SAVOIR PLUS RENTABLE

L'ancien directeur des programmes de création de la connaissance aux Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) n'entend d'ailleurs pas s'asseoir sur la réputation scientifique de sa nouvelle université pendant les cinq ans de son mandat. M. Leblanc s'est d'ailleurs fixé comme plan de travail à court terme de rendre plus claire toute la question entourant les titres de propriété intellectuelle entourant les recherches scientifiques effectuées par les 1 400 chercheurs de Laval. Question d'éthique et de sous.

La clarification des titres de propriétés intellectuelles est une priorité pour M. Leblanc

Sans prétendre qu'il s'agit d'un problème majeur à Laval et sans préciser combien l'université peut perdre annuellement en matière de propriété intellectuelle, le vice-recteur estime néanmoins que certains chercheurs démarrent leur entreprise sans trop se soucier des redevances, qui devraient normalement échoir à l'UL. «Loin d'être contre ce

Voir RECHERCHE en C 2 >

Le groupe Philips pourrait fermer ou vendre 50 de ses 150 usines

AMSTERDAM (AP) — Le groupe néerlandais Philips, numéro un européen de l'électronique, a annoncé qu'il pourrait fermer ou vendre 50 de ses 150 usines dans le cadre d'un plan visant à couper les branches déficitaires.

Jules Praast, porte-parole du groupe, a affirmé que l'entreprise n'avait pas de calendrier précis pour ces fermetures, qui font suite à la réduction du nombre des usines Philips de 270 à 150 ces cinq dernières années.

Le porte-parole n'a pas davantage pu chiffrer le coût de ces fermetures en termes d'emplois. Il

a toutefois assuré que bon nombre des employés de Philips seraient repris par les nouveaux propriétaires des installations vendues.

Philips a opéré plusieurs restructurations après avoir enregistré d'importantes pertes financières en 2001 et 2002. Le groupe a ainsi réduit son effectif de 50 000 depuis la mi-2001 via des licenciements, des ventes d'unités ou le non-remplacement de personnels partant à la retraite. L'entreprise, qui a annoncé un profit de 42 millions d'euros au deuxième trimestre, compte aujourd'hui quelque 170 000 employés dans le monde.

La faillite guette deux autres étoiles technos

Les financiers du Québec inc. risquent de perdre 25 millions \$

FRANCIS VAILLES
La Presse

Les financiers du Québec inc. risquent encore une fois de perdre plusieurs millions de dollars avec les déboires de deux entreprises technologiques, Alis Technologies et Amphitech International.

Au cours de l'été, Alis Technologies, de Montréal, et Amphitech International, de Laval, ont eu recours aux tribunaux pour se protéger de la faillite. La première est gestionnaire d'information multilingue tandis que la seconde conçoit un système de détection d'obstacles pour les hélicoptères.

Parmi les actionnaires ou prêteurs de ces entreprises figurent la plupart des firmes de capital-risque de Québec inc., soit la Société générale de financement (SGF), le Fonds de solidarité FTQ, Innovatech du Grand Montréal, T2C2 et Investissement Québec. Au total, ces institutions risquent de perdre 25 millions de dollars avec ces deux entreprises. La célèbre famille Chagnon, anciennement propriétaire de Vidéotron, a également 5,25 millions en jeu, à titre de détenteur d'une dette convertible d'Alis.

L'histoire d'Alis Technologies est remplie de rebondissements. Au plus fort de la bulle technologique, en 2000, Alis signait une entente visant le logiciel de navigation Netscape et le fureteur Copernic. L'entreprise offrait alors gratuitement aux utilisateurs de ces outils Internet des services de traduction automatisés, en espérant que le volume de fréquentation de son site Internet qui en découlerait se traduirait en revenus pu-

blicitaires. Le projet a fait chou blanc, notamment à cause de la chute des tarifs publicitaires dans Internet. Des millions de dollars ont été perdus dans l'aventure.

Le premier fait d'armes d'Alis date d'il y a une quinzaine d'années, moment où elle a lancé une technologie permettant aux imprimantes et aux terminaux d'ordinateurs de reconnaître les caractères arabes. L'histoire finit en queue de poisson : l'automne dernier, Alis a vendue cette division, appelée Planet.

Depuis trois ans, les pertes s'accroissent : 9 millions \$ en 2000, 9 millions \$ en 2001 et 4,9 millions \$ en 2002 (l'année financière se termine le 31 décembre). De telles pertes sont énormes pour une entreprise dont les ventes atteignent une dizaine de millions de dollars.

Le 16 juillet dernier, l'entreprise se place sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC). La direction se prépare d'ailleurs à faire une proposition aux créanciers.

DETTES DE 18 MILLIONS \$

Au total, les actionnaires ont investi 58,5 millions \$ en capital-action depuis la fondation d'Alis, en 1981. Parmi eux figure le bras d'investissement du gouvernement du Québec, la SGF, qui a injecté 10,3 \$ millions dans Alis depuis 10 ans, pour une participation de 15,66%. Selon la requête en Cour supérieure, Alis a des dettes totalisant 18 millions \$, dont 3 millions \$ sont dus à Investissement Québec, une autre société du gouvernement du Québec. Les autres créanciers sont, entre autres, la famille Chagnon

Voir FAILLITE en C 2 >



Le domaine des loisirs peut s'avérer payant, à condition de savoir choisir où placer ses billes.

VIEILLISSEMENT DES BABY-BOOMERS De multiples occasions d'investissement à saisir

MALCOM MORRISON
Presse canadienne

TORONTO — Le vieillissement des baby-boomers crée des occasions pour les investisseurs. En effet, à mesure qu'ils gagnent en âge, les membres de la génération la plus nombreuse et la plus influente de l'histoire avalent de plus en plus de pilules, occupent de plus en plus d'espace dans les maisons de retraite, font fructifier leur fortune ou la dépensent en chirurgies plastiques et en frais

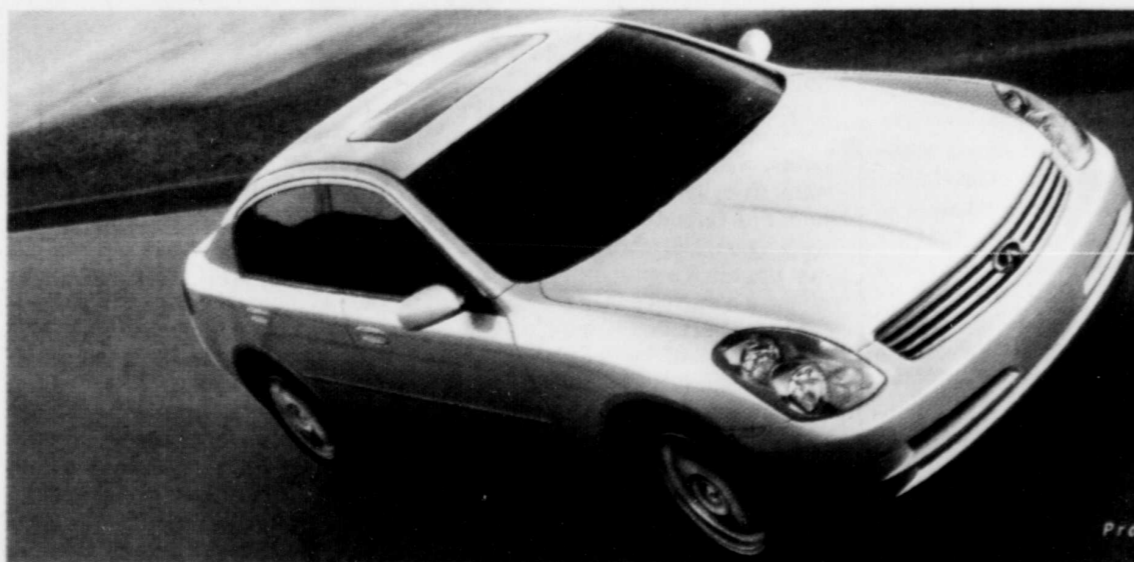
d'adhésion à des clubs de golf.

Avec un peu de recherche et un coup de pouce de votre conseiller financier, il est possible d'identifier les créneaux prometteurs afin de profiter de la retraite des autres.

À prime abord, les entreprises qui se spécialisent dans l'hébergement des personnes âgées semblent pleines de potentiel puisque leur clientèle ne peut qu'augmenter. La société Extendicare cons-

Voir BABY-BOOMERS en C 2 >

Avec ses 260 chevaux, tout le monde remarquera la G35.



Le tout superbement équipé à partir de 39 400 \$*

Comment réécrit-on l'histoire de la berline sport ? Avec un puissant moteur V6 à DACT parmi les meilleurs de sa catégorie. Que l'on parvienne à maîtriser en créant un châssis aérodynamique révolutionnaire à cabrage nul qui procure une adhérence maximale à la route. Ajoutez un habitacle inspiré des voitures de courses, un système de navigation 3D Birdview^{MC} à la fine pointe et un intérieur spacieux en cuir, et alors la conduite de ce bolide devient une expérience absolument inégalée et inégalable. La nouvelle G35... Recommencez à conduire. InfinitiCanada.com/G35

INFINITI QUÉBEC
5250, rue John-Molson
autoroute Henri IV, sortie 140
658-3535



Propulser vers le futur

*POSF de la nouvelle G35 2003 (modèle de luxe). Montréal, la G35 2003 Privilege à 42 000 \$. Taxes, immatriculation, assurance et frais de transport et de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. *Disponible avec l'ensemble Navigation.

FAILLITE

Suite de la C 1

(5,25 millions \$), la Banque Nationale (900 000 \$) et Développement économique Canada (340 000 \$).

Les actionnaires risquent de perdre entièrement leur investissement ou de voir leur participation fortement diluée, tandis que les créanciers pourraient récupérer une partie de leurs billes, selon la proposition que prépare la direction.

Le président et fondateur de l'entreprise, Claude Lemay, est optimiste. « Au terme de la restructuration, nous n'aurons plus de dettes et beaucoup d'argent pour fonctionner », a-t-il dit au téléphone.

L'entreprise a sabré dans ses dépenses depuis un an, faisant passer le nombre d'employés de 127 en 2001 à 33 aujourd'hui. Claude Lemay prévoit atteindre le point mort au cours du présent exercice, qui se termine le 31 décembre.

La restructuration prend la forme d'un investissement de la société à numéro 4 171 403 Canada inc., une entreprise détenue par des dirigeants d'Alis, dont M. Lemay, et des investisseurs institutionnels. Claude Lemay dit avoir suscité l'intérêt de certains financiers, en raison d'importants contrats récemment signés avec ministères français de la Défense et Santé Canada.

AMPHITECH CHERCHE UN ACHETEUR

L'histoire est différente pour Amphitech, qui a développé un radar sophistiqué de détection d'obstacles pour divers marchés, principalement celui des hélicoptères, et n'a toujours pas tiré de revenus commerciaux de sa technologie.

En septembre dernier, elle réussissait à rassembler des fonds de 9,5 millions \$, dont quelque 2 millions \$ du Fonds FTQ et d'Innovatech. De son côté, la SGF a investi 4,1 millions \$ en 2002. À peine un an plus tard, la caisse est vide, obligeant l'entreprise à se placer sous la protection de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le 8 août. Au total, Amphitech doit 5,1 millions \$ à ses créanciers, dont font partie Investissement Québec, la Banque Royale, le Conseil national de la recherche scientifique et EMS Technologies. Parmi les autres actionnaires de l'entreprise, on retrouve T2C2.

Dans la requête en Cour supérieure, il est indiqué que « les actionnaires ne souhaitent pas investir de sommes addition-



Nigel Penney, premier vice-président d'Alis Technologies, une compagnie dont les dettes s'élèvent à près de 25 millions \$.

nelles». L'entreprise est dernièrement passée de 35 à 7 employés et elle est maintenant gérée par un séquestre intérimaire (Raymond Chabot), qui agit également comme syndic.

La firme Raymond Chabot tente de trouver un acheteur pour l'entreprise ou sa technologie. Les créanciers pourraient récupérer une partie de leur argent, tandis que les actionnaires perdront vraisemblablement tout ce qui a été investi.

CONCERT INDUSTRIES

Ces deux dossiers sombres pour les financiers du Québec inc. s'ajoutent à celui de Concert Industries. Selon l'hébdô *Les Affaires*, cette entreprise qui fabrique notamment des produits absorbants pour les couches, s'est placée sous la protection de la LACC le 5 août. Parmi les créanciers, on retrouve Investissement Québec (20 millions \$) et la Caisse de dépôt (7,1 millions \$). Les problèmes seraient notamment attribuables à la surproduction. L'entreprise de Vancouver compte 260 employés à ses usines de Gatineau et Thurso.

BABY-BOOMERS

Suite de la C 1

titue un bon exemple. Au cours des derniers mois, la société canadienne a vu son action grimper jusqu'à 68 \$ à la suite de la divulgation de profits trimestriels de 12 millions \$, en hausse de 2 millions \$ par rapport à l'an dernier.

Mais en Amérique du Nord, ce marché est très réglementé, souligne Douglas Davis, président de Davis-Rea Ltée à Toronto. « Je crois que le prix qu'ils peuvent exiger est soumis à un plafond et ils doivent assurer un certain nombre de services. Or, quand les revenus sont limités et les dépenses sont incompressibles, il peut être difficile d'être rentable. »

Il existe d'autres mines d'or potentielles. Dans un rapport produit en 2001, l'Institut Urban Futures, de Vancouver, affirmait que 13 millions de Canadiens prendraient leur retraite au cours des 30 prochaines années.

La gestion de leur patrimoine pourrait bien s'avérer très lucrative, surtout s'ils héritent de grosses sommes tirées de la vente des maisons achetées à bas prix par leurs parents.

« En vieillissant, les gens économisent de plus en plus d'argent, dit M. Davis. L'augmentation de l'épargne globale devrait se poursuivre jusqu'en 2016 environ, d'après les projections. Comme ils mettent beaucoup d'argent dans des fonds d'investissement, les entreprises qui en offrent se porteront bien. »

Le domaine des loisirs pourrait aussi s'avérer payant pour les investisseurs, à condition qu'ils sachent

choisir où placer leurs billes. Ainsi, les entreprises, comme ClubLink qui possède plusieurs clubs de golf chics au Québec et en Ontario, pourraient connaître une croissance plus rapide que celle du spécialiste des stations de ski Intrawest.

SECTEUR PHARMACEUTIQUE

Finalement, le secteur pharmaceutique et celui des prothèses sont évidemment prometteurs. Une société comme Zimmer Holdings, qui fournit des hanches et des genoux de remplacement, est particulièrement bien positionnée. « Ils ont fait comprendre aux baby-boomers qu'il n'était pas nécessaire qu'ils attendent jusqu'à 80 ans pour se faire opérer. Les joggers qui ont un peu exagéré se sont sentis concernés », souligne Bob McWhirter, vice-président de la firme First Asset Investment Management.

D'autres entreprises comme l'Américaine DaVita profitent aussi de la vague en offrant du matériel pour des traitements médicaux tels que la dialyse. « C'est une industrie qu'on ne souhaite pas voir prospérer, mais elle grossit quand même, confie M. McWhirter. Il y a un lien direct entre le diabète et les problèmes rénaux. Or, regardez le taux d'obésité aux États-Unis. »

Le gestionnaire de fonds met toutefois en garde les investisseurs tentés d'acheter des actions de sociétés pharmaceutiques. « Ce domaine est très instable, notamment en raison de l'intervention gouvernementale qui favorise souvent les producteurs de médicaments génériques au détriment des détenteurs des brevets originaux. »

RECHERCHE

Suite de la C 1

qu'on appelle les *spin off*, nous allons simplement nous assurer que la politique en matière de partage des redevances soit plus claire. Quelque chose comme 50-50 peut être envisagé. » Autrement dit, quand un organisme à capital de risque comme Innovatech Québec investit dans une entreprise en démarrage, il doit savoir que l'Université Laval a été partie prenante dans telle ou telle invention et que tout cela se paye.

UN FER DE LANCE

La promotion de Laval en tant que lieu d'excellence de recherche sera sans doute l'objectif privilégié du vice-recteur tant auprès des scientifiques que de la population en général.

Avec ses 37 centres — la moitié de McGill — et un budget de 6,5 M \$, la recherche à l'UL attire un capital

d'environ 275 M \$ en termes de subventions et de bourses. « Si Laval est troisième au Québec derrière McGill et l'Université de Montréal, elle se situe néanmoins au sixième rang pour la recherche dans l'ensemble des universités au Canada, soutient Raymond Leblanc. Saviez-vous que Laval est le centre universitaire canadien par excellence pour la photonique, la science de la lumière. Autre exemple. Laval est septième au monde pour ses publications concernant les travaux sur l'obésité. Pourtant, pas beaucoup de gens sont au courant de ça. »

Le caractère nordique de l'Université Laval est aussi un atout

La nordicité est un autre exemple où se démarque l'UL. L'Admunsen, ce brise-glace transformé en laboratoire marin et présenté demain au public dans

le port de Québec, partira début septembre vers l'Arctique afin d'étudier les changements climatiques. Ce sera une expédition internationale dirigée par Louis Fortier de Laval à laquelle se joindront des chercheurs de 14 pays dont la France, la Norvège et le Japon.

« Vous voyez, la recherche prend plusieurs visages. Les travaux reliés en sciences sociales ont également une valeur tout aussi importante que ceux reliés aux sciences pures. Au Québec, les universités ont un rôle à jouer que ce soit dans l'amélioration de la santé ou de la société en général. »

RECRUTEMENT

Au cours de son présent mandat, Raymond Leblanc a également l'intention de s'attaquer au recrutement.

« D'ici les 10 prochaines années, pour l'ensemble des universités canadiennes, il y aura 20 000 postes à combler au chapitre des enseignants. Il nous faudra être compétitif avec les autres universités. »

Teachers souhaite doubler ses placements privés

■ Claude Lamoureux, président et chef de la direction du régime de retraite des enseignants de l'Ontario (Teachers'), souhaite doubler ses investissements dans les sociétés à capital fermé et dans les projets d'infrastructure parce que le rendement sur les actions est insuffisant. Au 30 juin dernier, les placements privés formaient environ 3,6 milliards de dollars, ou 5% de l'actif de net de Teachers, qui atteignait alors 68,2 milliards \$. Selon le deuxième gestionnaire de caisse de retraite au Canada, les placements privés ont présenté un rendement moyen d'environ 25% par année depuis 1991, surpassant de loin le rendement global de 10,6% obtenu par les experts financiers au cours de cette période. (La Presse)



APPEL D'OFFRES

MISE AUX NORMES - PHASE 1 - CENTRE COMMUNAUTAIRE CHARLES-AUGUSTE-SAVARD, ARRONDISSEMENT DES RIVIÈRES (PBS 2003-060) - VQ-32250

Description des travaux : Travaux de réfection en architecture, électricité, ventilation et plomberie à effectuer sur le bâtiment.

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez CONSTRUCTO (1) (2)

Visite des lieux : Le mercredi 3 septembre 2003, 9 h sur le stationnement du Centre communautaire Charles-Auguste-Savard (côté bibliothèque), situé au 2155, boul. Bastien, Québec, arrondissement Des Rivières.

Dépôt des soumissions : au plus tard le 12 septembre 2003 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3)

Le 20 août 2003 La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

TRAVAUX RUE SAINT-LAURENT (PRE-2001-017) - VQ-32324

Description des travaux : Les travaux consistent principalement à la réfection de la voirie sur la rue Saint-Laurent ainsi que des entrées de services.

Documents d'appel d'offres :

➤ Disponibles chez CONSTRUCTO (1) (2) et

➤ Bureau du Groupe HBA, 5400, boulevard des Galeries, bureau 205, Québec ou en téléphonant au (418) 623-0598 (2)

Informations techniques : Monsieur Charles Gingras, ing. Groupe HBA, (418) 623-0598

Dépôt des soumissions : au plus tard le mercredi 10 septembre 2003 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3)

Le 20 août 2003 La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

CONTRATS D'OPÉRATION DE DÉPÔTS À NEIGE - VQ-32081

Description des travaux : Il s'agit de trois (3) contrats d'opération de dépôts à neige. Les soumissionnaires peuvent soumissionner sur un ou plusieurs contrats :

1. Contrat d'opération du dépôt à neige Michelet (durée 3 ans)
2. Contrat d'opération du dépôt à neige Jules-Verne (durée 1 an)
3. Contrat d'opération du dépôt à neige Hétière (durée 1 an)

Documents d'appel d'offres :

➤ Disponibles chez MERX (1) (2) et

➤ Secrétariat du Service des travaux publics, 275, rue de l'Église, bureau 210, Québec ou au (418) 641-6411 poste 8500, moyennant un dépôt non remboursable de 8,74 \$, taxes incluses.

Dépôt des soumissions : au plus tard le 12 septembre 2003 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3)

Le 20 août 2003 La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT DE RUES - VQ-32079

Description des travaux : Il s'agit de travaux de déneigement de rues répartis en treize (13) contrats d'une durée de trois (3) ans correspondant chacun à une partie du territoire de la Ville de Québec. Les soumissionnaires peuvent soumissionner sur un ou plusieurs contrats :

1. Zone 2NC020 - Lebourgneuf prioritaire (Arrondissement Des Rivières)
2. Zone 2NC021 - Lebourgneuf résidentiel (Arrondissement Des Rivières)
3. Zone 2NC022 - Boulevard Wilfrid-Hamel (Arrondissement Des Rivières)
4. Zone 6CC023 - Saint-François, Stadacona (Arrondissement de Limoilou)
5. Zone 6CC024 - Saint-Paul-Apôtre (Arrondissement de Limoilou)
6. Zone 7NC025 - Boul. Saint-Claude, boul. des Cimes, rue Sainte-Geneviève (Arr. de La Haute-Saint-Charles)
7. Zone 7NC026 - Neufchâtel nord, boulevard Valcartier (Arrondissement de La Haute-Saint-Charles)

8. Zone 1CC027 - Avenue Honoré-Mercier, côte d'Abraham, rue Dorchester, rue de la Couronne (Arr. de La Cité)
9. Zone 1CC028 - Rue Saint-Paul, rue Saint-André, rue et boulevard Champlain (Arrondissement de La Cité)
10. Zone 1CC029 - Boulevard Charest, avenue Saint-Sacrement (Arrondissement La Cité)
11. Zone 3CC018 - Secteur résidentiel à l'ouest de Duplessis (Arrondissement de Sainte-Foy - Sillery)
12. Zone 8CC015 - Secteur résidentiel au sud de la route 138 - ex-Ville de Sainte-Foy (Arr. Laurentien)
13. Zone 8NC016 - Secteur résidentiel Chauveau (Arrondissement Laurentien)

Documents d'appel d'offres :

➤ Disponibles chez MERX (1) (2) et

➤ Secrétariat du Service des travaux publics, 275, rue de l'Église, bureau 210, Québec ou au (418) 641-6411 poste 8500, moyennant un dépôt non remboursable de 44,40 \$, taxes incluses.

Dépôt des soumissions : au plus tard le 11 septembre 2003 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3)

Le 20 août 2003 La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

TRAVAUX DE VENTILATION ET DE RÉGULATION POUR TROIS ARÈNES DE L'ARRONDISSEMENT DE BEAUPORT - VQ-32316

ARÈNE MARCEL-BÉDARD (PBE-2002258)
ARÈNE DE GIFFARD (PBE-2002264)
ARÈNE GILLES-TREMBLAY (PBE-2002257)

Description des travaux : Installation d'un système de ventilation (d'alimentation et d'évacuation) pour chacune des chambres de mécanique des arènes afin d'évacuer l'air contaminé en cas de fuite de réfrigérant (R-22). Ces travaux sont complémentaires à la mise aux normes CSA-B52-99.

Documents d'appel d'offres :

➤ Disponibles chez CONSTRUCTO (1) (2)

Informations techniques : Monsieur Francis Villeneuve, ing. M.B.A., SNC LAVALIN au (418) 621-5500

Dépôt des soumissions : au plus tard le 10 septembre 2003 à 14h15, date et heure de l'ouverture publique (3)

Le 20 août 2003 La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) MERX (<http://www.merx.com>) ou au 1-800-964-6379 ou

CONSTRUCTO (<http://www.constructo.ca>) ou au 1-800-482-2432.

(2) L'obtention des documents est sujette à la tarification de ces organismes.

(3) Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de Ville, 2, rue des Jardins, bureau 551, Québec, G1R 4S9.

Renseignements administratifs : Service des approvisionnements au (418) 641-6164.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, cet appel d'offres est assujéti à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Les marchés sont dans l'attente et le dollar pourrait encore baisser

■ TORONTO (PC) — Une nouvelle semaine financière s'amorce sur les marchés avec un dollar canadien qui a fini la dernière semaine avec du plomb dans l'aile et des bourses qui n'attendent qu'une bonne raison de repartir à la hausse.

Le huard qui avait grignoté la devise américaine depuis le début de l'année jusqu'à en valoir 75 cents a perdu d'autres plumes la semaine dernière clôturant vendredi à 71,34 cents US.

Il faut dire que les deux grands facteurs qui avaient poussé le dollar à la hausse sont eux-mêmes en train de s'estomper.

« D'abord le dollar américain s'est raffermi sur les marchés étrangers », d'expliquer David Wolf, économiste chez RBC Marchés de capitaux. De plus, le dollar américain est actuellement favorisé par une économie qui montre des signes d'un regain de vie. Le deuxième facteur important pour le dollar canadien est le taux directeur de la banque centrale américaine qui vient d'être réduit pour une deuxième fois de suite.

« L'une des principales raisons de la performance du dollar canadien était la différence de rendement des taux d'intérêt canadiens face aux taux américains, ajoute M. Wolf. Mais maintenant, avec le ralentissement de l'économie au Canada et une inflation jugulée, on peut s'attendre à une réduction des taux le 3 septembre, et peut-être même à d'autres par la suite. »

D'autre part, des bilans économiques qui pourraient mettre davantage de pression sur la devise canadienne sont attendus cette semaine. La balance des paiements pour le deuxième trimestre doit être rendue publique jeudi et, le lendemain, ce sera au tour des chiffres du produit intérieur brut pour le deuxième trimestre et le mois de juin.

« Si les chiffres s'avèrent mauvais et si la performance du dollar américain

se maintient, alors on peut prévoir une poursuite de l'érosion du dollar.

FIN DE LA LÉTHARGIE

Du côté américain, les chiffres indiquent une fin de la longue léthargie affichée par les consommateurs. Les ventes au détail ont connu une solide performance en juillet, propulsées par un marché immobilier semble-t-il de plus en plus vigoureux.

« Août aura été un mois rassurant pour les investisseurs américains quand on y regarde bien », signale Fred Ketchen, responsable de la négociation d'actions à Scotia Capitaux.

Cela dit, les investisseurs n'ont pas tous embarqué dans la reprise boursière qui est à son meilleur depuis 52 semaines. Plusieurs attendent encore d'être convaincus de la relance de l'économie avant de s'arrimer à la locomotive financière.

« Et ça se comprend. L'économie s'est renforcée jusqu'ici cette année, particulièrement depuis mars et je pense que les gens ont besoin d'un peu de calme », ajoute M. Ketchen, en évoquant le secteur technologique.

M. Ketchen reste par ailleurs perplexe face à l'indice Nasdaq qui a gagné 33% jusqu'ici cette année. « Je ne sais pas vraiment ce qu'il faut en penser. Je ne veux pas m'exciter trop vite. Ça peut vous transformer rapidement en épouvantail quand les choses se corsent. »

Enfin, d'autres entreprises doivent faire connaître leur dernier bilan trimestriel cette semaine. Ce sera le cas de la Banque de Montréal, de la Banque Royale et de la Banque Scotia, demain.

La devise canadienne risque d'être sous pression

AUTOMOBILE

L'automobile scrutée à la loupe

Les centres de vérification s'assurent de la sécurité de votre véhicule

■ Les centres de vérification de la Société de l'assurance automobile du Québec ça vous dit quelque chose? Il ne faut pas se le cacher, la majorité des gens n'ont qu'une vague idée du rôle qu'ils ont à jouer de même que de leur fonctionnement. Et bien souvent, celle-ci se situe bien loin de la réalité.

«Les centres ont pour mission d'inspecter les véhicules afin de voir s'ils répondent aux normes de sécurité exigées pour se retrouver sur la voie publique, explique Gaétan Bergeron, ingénieur à la SAAQ. Ces centres sont gérés par des mandataires choisis à la suite d'appels d'offres. Leurs employés ont reçu une formation spéciale donnée par la société.»

Même si les spécialistes des centres de vérifications n'ont pas le mandat de démonter les véhicules qui leur sont



Jean-François Tardif

JFTardif@lesoleil.com

soumis, ils peuvent quand même dresser un bilan très précis de leur condition.

Parmi les pièces sur lesquelles ils s'attendent, on note les pneus, les freins, la direction, les phares, les feux, le pare-brise, les miroirs, les ceintures de sécurité, les coussins gonflables, etc.

«Ce sont les pièces qui peuvent mettre en jeu la sécurité qui sont inspectées. Les mécaniciens des centres de services ne vérifient pas, pas exemple, si un moteur prend de l'huile ou si la transmission glisse. C'est évident qu'ils ne laisseront pas passer des fuites majeures pouvant avoir un impact sur la sécurité. Mais leur rôle n'est pas de vérifier le bon fonctionnement de la mécanique en général.

«C'est pour cette raison que nous suggérons aux personnes désirant faire inspecter un véhicule qu'elles projettent d'acheter, afin de connaître la condition de sa mécanique, de



Un centre de vérification du CAA

faire affaire avec des organismes spécialisés dans ce genre de travail comme le CAA.»

M. Bergeron ne le cache pas. Les résultats des inspections faites par les spécialistes des centres de services de la SAAQ ne sont que le portrait du moment du véhicule qui a été vérifié. Ce n'est pas parce qu'une automobile est conforme au moment de son inspection qu'elle le sera trois mois

Les ambulances et les voitures de police doivent être soumises à une vérification mécanique une fois par année

plus tard. Le temps et l'usure faisant leur œuvre, certaines pièces ayant été jugées sécuritaires peuvent ne plus l'être à peine quelques semaines plus tard.

«Les propriétaires des véhicules ont la responsabilité de voir à ce que ceux-ci respectent en tous temps les normes de sécurité. Ils devraient donc vérifier régulièrement certaines composantes.»

Ironiquement, il semble que les véhicules les plus récents seraient ceux étant le plus mal en point sur le plan mécanique. Tout ça à cause du phénomène de la location. Les utilisateurs de ces voitures seraient moins enclins

à en faire l'entretien puisque ceux-ci ne leur appartiennent pas. Tout le contraire des propriétaires de véhicules plus âgés qui passeraient leur temps à les bichonner.

LES NORMES

L'inspection obligatoire au Québec ne s'applique pas à tous les véhicules légers. Les ambulances et les voitures de police doivent être soumises à une vérification mécanique une fois par année. Celle-ci est obligatoire aux six mois dans le cas des minibus, des taxis et des véhicules automobiles servant à l'enseignement de la conduite. Finalement, une voiture qui n'a pas eu l'autorisation de circuler pendant 12 mois consécutifs ou un véhicule sévèrement accidenté doit aussi passer sous la loupe des spécialistes des centres de vérification avant de pouvoir retourner sur les routes de même que tout véhicule qui est importé d'une autre province ou pays.

Sévères les normes de la SAAQ en termes de sécurité? Pas plus qu'ailleurs au Canada, confirme M. Bergeron.

«Nous sommes constamment en contact avec les autres provinces via la CCATM. Nous nous rencontrons en comité et nous discutons des problèmes dans le monde du transport.

«Les normes de sécurité qui sont appliquées d'une province à l'autre sont donc assez standards. S'il y a des différences, elles sont, somme toute, assez mineures.»

Les normes imposées par la SAAQ en termes de sécurité ont évidemment beaucoup évolué au cours des années. Plusieurs mises à jour ont été faites, principalement à cause de l'arrivée sur le marché de nouvelles technologies comme les freins antiblocage (ABS) et les coussins gonflables. Toujours cependant, elles ont fait l'objet d'un consensus entre les provinces.

Bergeron est conscient que les normes de la SAAQ en termes de sécurité ne laissent pas grand monde indifférent dans les milieux du transport. Certaines personnes croient que ses règles pourraient être encore davantage resserrées alors que d'autres pensent que celles qui sont en place sont trop sévères.

«Le fait que les opinions soient aussi partagées me pousse à croire que nous sommes corrects. Et de toute manière, nous savons très bien que nous ne pourrions jamais satisfaire tout le monde.»



Comme toutes les autres Saturn, la Ion Quad est habillée de panneaux en polymère, ce qui rend les moulures protectrices latérales obsolètes.

ESSAI ROUTIER

SATURN ION QUAD

Image remodelée

S'il s'agissait seulement de faire de la grande série et de gros profits, les constructeurs ne lanceraient jamais de coupés et de cabriolets, aux productions aussi hasardeuses que les gains en sont hypothétiques. Mais, heureusement pour nous, il y a l'image corporative. Et lorsqu'il s'agit de la réveiller ou de la rajeunir, tous les fabricants, sur la planète, aboutissent à la même conclusion. Il faut faire un coupé ou un cabriolet. Et pourquoi pas les deux. Chez Saturn, qui éprouve des difficultés à se mettre en orbite, le temps est venu de remodeler l'image et de convaincre le public que la qualité de son réseau de concessionnaires n'est plus son seul attrait. En témoigne la version Quad Coupe de la Ion.

Treize ans! Saturn aura mis 13 ans pour renouveler son unique coupé. Autant dire une éternité, même pour un modèle américain. Et un vrai problème pour un constructeur dont une partie non négligeable de la diffusion repose sur les petites voitures dites «abordables».

Heureusement, tout rentre dans l'ordre cette année avec l'arrivée du coupé Quad. La berline Ion lancée précédemment fut «une erreur», a reconnu récemment Bob Lutz, le nouveau gourou de GM. Le succès commercial tarde toujours à cogner aux portières de la Ion qui, rappelons-le, sont en polymère. Incidemment, tout comme la berline, le coupé dispose désormais de quatre portières... À l'image de la récente Mazda RX-8, cette Saturn propose de minuscules «battants» s'ouvrant en sens inverse, une fois les portes avant ouvertes. Du coup, en l'absence de pied milieu (de piliers B, si vous préférez), il est tout aussi facile d'accéder aux deux places arrière que de s'en extraire. Par contre, les deux places que la Ion Quad Coupe nous réservent sont plutôt inconfortables et un brin étouffantes en l'absence de glaces qui puissent s'entrouvrir.

Par rapport à ses concurrentes, la Ion offre, en série ou en option, des équipements innovateurs au plan du confort et de la sécurité. Comme les rideaux gonflables latéraux (595 \$), le système de communication extérieur OnStar (995 \$), les bacs de rangement attachés à chacune des portières, les têtes accessibles pour rabattre en tout ou en partie le dossier de la banquette à partir du coffre ou encore les deux porte-gobelets à l'arrière.

En prenant aisément place à l'avant, on est immédiatement dérouter. Le diamètre du volant est étonnamment petit (équivalent à celui du volant de course que je me suis offert à Noël). De plus, l'ensemble de l'instrumentation est au sommet de la console centrale, comme sur une Toyota Echo. Toutefois, contrairement à la sous-compacte japonaise, le dôme sous lequel sont regroupés les compteurs, jauges et autres voyants est plus orienté vers le conducteur, donc plus facile à consulter. N'empêche que, par rapport à une Echo toujours, les stylistes de Saturn ne sont pas parvenus à exploiter pleinement ce nouvel agencement, qui a l'avantage de créer une impression d'espace. Au contraire, le tableau de bord est lourd,

et profond de surcroît. Les concepteurs reconnaissent que l'idée de glisser le bloc d'instrumentation au centre du tableau de bord est risquée, mais croient qu'il s'agit d'une «excentricité» qui permettra à la compacte américaine de se démarquer. D'ailleurs, précisons que les propriétaires de Ion pourront remplacer le demi-arc du bloc d'instrumentation par une coquille colorée ou mieux encore (hum! hum!) une imitation de peau de serpent qui pourra également être dupliquée sur les arches de toit.

Autre observation : les sièges se règlent aisément et la colonne de direction accepte de jouer au «yo-yo» pour faciliter la recherche d'une position de conduite agréable. Agréable, mais loin d'être confortable. En effet, les baquets avant manquent cruellement de moelleux et ne plairont qu'à un conducteur ou une conductrice de moins 50 kg et il n'y a pas de véritable repose-pieds — une tare pour un coupé.

Nous attendions également plus d'attention sur le plan de l'habitabilité. Considérant ses généreuses dimensions extérieures et certaines de ses innovations en matière d'aménagement intérieur, la Ion aurait pu faire mieux. Or, elle n'est guère plus habitable que ses concurrentes. En revanche, grâce notamment à une suspension arrière semi-indépendante, elle propose un coffre de bonnes dimensions, doté d'une ouverture assez large et facile d'accès (le seuil de chargement est bas). De plus, deux petites têtes permettent de rabattre aisément le dossier de la banquette qui, malheureusement, ne se verrouille pas.

La qualité de l'assemblage de la Ion laisse, quant à elle, perplexes. Les différentes composantes de notre modèle d'essai étaient correctement imbriquées entre elles. Mais la qualité et l'agencement de certains plastiques déçoivent. Sur ce point, les concepteurs de la Quad Coupe promettent d'apporter des corrections sur les modèles en cours de fabrication.

LE MEILLEUR SERAIT À VENIR Page C 4

LE MEILLEUR SERAIT À VENIR Page C 4

LE MEILLEUR SERAIT À VENIR Page C 4

LE MEILLEUR SERAIT À VENIR Page C 4

LE MEILLEUR SERAIT À VENIR Page C 4

LE POUR ET LE CONTRE

Nous aimons

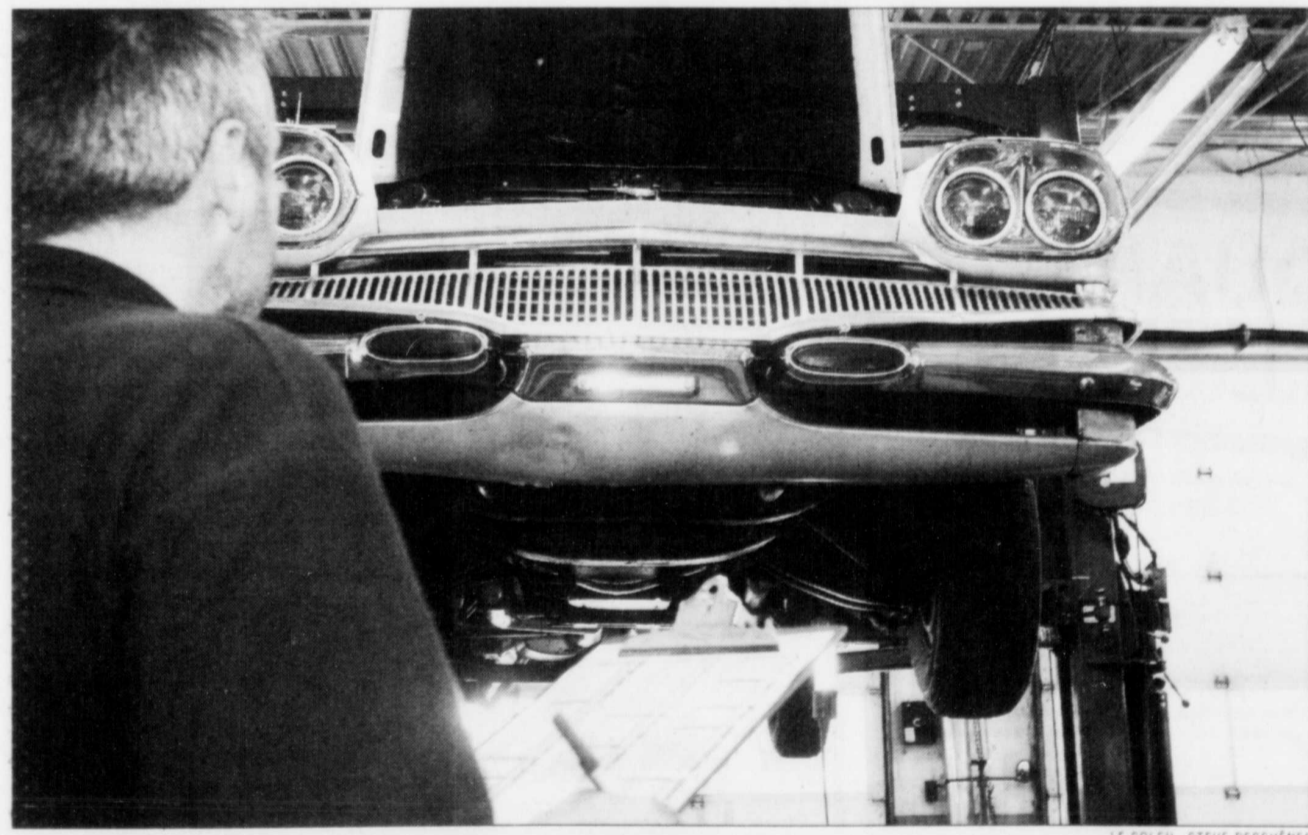
- L'accès aux places arrière
- La polyvalence du concept
- La réputation des concessionnaires Saturn

Nous aimons moins

- Le manque de créativité des lignes extérieures
- L'inconfort des sièges sur de longues distances
- La direction sensible et collante

CE QU'IL FAUT RETENIR

- Marque : Saturn
- Modèle : Ion Quad
- Fourchette de prix (\$): 19 400 - 22 850
- Frais de transport et préparation (\$): 900
- Version essayée : CVT
- Lieu d'assemblage : États-Unis
- Garantie de base : 4 ans/80 000 km (assistance routière comprise)
- Chez les concessionnaires : maintenant
- Site Internet : www.gmcanada.com
- Concurrentes : Ford Focus, Honda Civic Coupe et Volkswagen Golf



Parmi les pièces sur lesquelles les inspecteurs s'attendent, on note les pneus, les freins, la direction, la suspension, les phares, les feux, le pare-brise, les miroirs, les ceintures de sécurité, les coussins gonflables, etc.

Vers l'inspection obligatoire?

Plusieurs personnes le réclament à grands cris. Pourquoi ne pas rendre obligatoire l'inspection des véhicules au Québec? La société pourrait ainsi s'assurer que les voitures ayant pris de l'âge ne représentent pas un danger pour la sécurité des usagers de la route.

«Pour l'instant, la SAAQ n'envisage rien en ce sens, explique Gaétan Bergeron, ingénieur à la SAAQ. Mais nous suivons de près l'évaluation de la situation. Et c'est certain que si les autres participants au comité de la CCATM décidaient d'adopter un règlement en ce sens, nous harmoniserions nos normes avec les leurs.

«Du côté du véhicule léger, les choses vont quand même relativement bien. D'ailleurs, les rapports des enquêteurs sur les accidents de la route révèlent que seulement une très petite minorité de ceux-ci impliquaient des véhicules dont la méca-

nique était en mauvais état. Et quand des problèmes ont été décelés, ceux-ci étaient généralement des facteurs secondaires à ceux ayant vraiment causé l'accident.

L'inspection obligatoire entraînerait un coût social important, souligne Gaétan Bergeron, ingénieur à la SAAQ

L'ingénieur à la SAAQ ajoute que l'inspection obligatoire entraînerait un coût social important. Par exemple, la société d'État devrait inspecter au-delà de 100 000 véhicules si elle décidait de vérifier les voitures immatriculées au Québec ayant 10 ans ou plus d'âge. À 50, 60 et même 75 \$ de l'inspection, c'est une énorme somme qui devrait être déboursée.

«Ce montant pourrait être investi ailleurs afin de favoriser des initiatives qui pourraient connaître davantage de succès. Du côté des véhicules lourds, par exemple, nous avons mis sur pied un programme d'entretien préventif qui s'est avéré gagnant.

«Je pense que l'on peut encore faire encore beaucoup en ce qui a trait de la prévention avant de penser à prendre des mesures aussi sévères que l'inspection obligatoire.»

M. Bergeron rappelle qu'il n'y avait pas que la SAAQ qui voyait à s'assurer de la bonne condition des véhicules circulant sur nos routes. Il explique que les corps policiers effectuent régulièrement des opérations «minoues» dont le but est justement d'identifier les voitures représentant un danger potentiel sur le plan de la sécurité et de les retirer de la route. Ils ont aussi le mandat d'arrêter et d'envoyer à l'inspection les véhicules dont la mécanique leur semble suspecte. J.-F. T.

LES ARGUMENTS DE LA ION

	Ford Focus	Saturn Ion
Prix de base (\$)	16 500	19 400
Moteur/cyl/ ch.	L4 DACT 2 litres/ 130 ch.	L4 DACT 2,3 / 145 ch.
Empattement/longueur (mm)	2616/4270	2621/4699
Largeur/hauteur (mm)	1699/1430	1725/1422
Volume intérieur (l)	2656	2472

TABEAU LE SOLEIL

AOÛT, le mois de la série L chez Saturn

SATURN L

VS

IMPORTÉES

Honda Accord - Toyota Camry - Nissan Altima - Mazda 6

Relevez le Défi!

Nous soutenons notre toute nouvelle SÉRIE L, fière compétitrice en performance et en style. Une force majeure sur le marché des importées. Poids pour poids, la meilleure valeur dans sa catégorie.

0\$ dépôt de sécurité
0\$ de préparation



Série Berline L200 2003

- Moteur 4 cylindres
- Manuelle 5 vitesses
- Climatiseur
- Vitres, portes, rétroviseurs, valise arrière à commande électrique
- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Volant ajustable, régulateur de vitesse
- Et beaucoup plus!

18 080\$** OU **222\$*** PAR MOIS (location 48 mois)

Transmission automatique seulement 19 \$ de plus par mois

T-shirt gratuit avec essai routier

La toute nouvelle Saturn série L Berline, c'est payant d'être différent. Venez voir notre toute nouvelle Ion et notre Vue

VOS CONCESSIONNAIRES SATURN DE LA RÉGION DE QUÉBEC

SATURN ISUZU DE STE-FOY
3330, avenue Watt, Ste-Foy (Québec) 653-1312
(Prix du Club Price)
www.saturnstefoy.ca

SATURN SAAB ISUZU DE QUÉBEC
765, rue du Marais, Québec (Québec) 681-5777
(Près de Pénis Dépôt)
www.saturnquebec.ca

PROGRAMME POUR LES DIPLOMÉS
1000\$ carte

Plein d'essence gratuit

Recevez 1000 \$ de rabais additionnel si vous possédez un véhicule Saturn de 1993 à 2002

Recevez 750 \$ de rabais additionnel si vous possédez un véhicule de marque concurrente de 1993 à 2003.

Le meilleur serait à venir

ÉRIC LEFRANÇOIS
Collaboration spéciale

Cette traction repose sur une plateforme inédite (nom de code Delta) qui mérite l'attention. En effet, cette base mécanique élaborée par GM, Fiat et Opel servira notamment aux futures Cobalt et Pursuit (nouvelles appellations des Chevrolet Cavalier et Pontiac Sunfire). Moderne et rigide, cette architecture nouvelle est particulièrement soignée dans les détails. Par exemple, la batterie loge à l'arrière, dans le coffre, pour permettre une meilleure répartition des masses.

Le châssis paraît imperturbable et rigide. Mais la monte pneumatique diffère d'une version à l'autre. Ceci est de nature à modifier assez largement le résultat. Chose certaine, avec des pneus de 16 pouces, le travail des éléments suspenseurs de la Ion est imparfait. Ils acceptent certes un rythme soutenu sans imposer véritablement de roulis et filtrent assez bien les petites irrégularités de la chaussée.

Le manque d'agilité et d'enthousiasme de la Ion à négocier les virages déplaira aux amateurs de conduite. Bref, elle est un peu constipée. Mais la version Red Line que la direction de Saturn insérera à son catalogue d'ici quelques mois sera plus enjouée. Jugez-en : moteur suralimenté par compresseur de près de 200 chevaux, boîte manuelle à cinq rapports (la seule disponible), disques aux quatre roues, suspension raffermie et monte pneumatique plus consistante (17 pouces).

Même si, techniquement, une direction à assistance électrique est moins fine qu'un système hydraulique classique (les variations d'assistance sont trop sensibles), celle de la Ion démontre de belles aptitudes. Certains conducteurs la jugeront peut-être un peu lourde, d'autres un peu trop flottante en position centrale (défaut qui se-

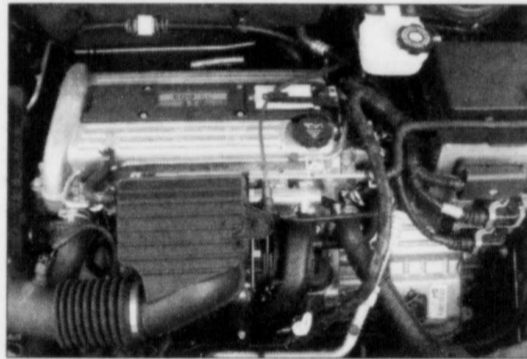
ra apparemment corrigé au cours du prochain millésime), mais elle a l'avantage de communiquer avec précision l'emplacement des roues directrices. Mentionnons aussi que le diamètre de braquage est également très court, ce qui facilite les manœuvres de stationnement.

ÉQUILIBRE DYNAMIQUE

Ce coupé offre un équilibre dynamique encourageant, sur sol sec, mais sur chaussée mouillée ou enneigée, n'allez-vous pas regretter l'absence d'un dispositif antipatinage? Heureusement, (l'auteur ironise un peu), cet artifice électronique est offert moyennant supplément en compagnie du système antibloqueur (ABS). La Ion compte sur un classique tandem disque-tambour pour l'immobiliser. Les distances de freinage obtenues sur une chaussée sèche n'ont franchement rien de bien spectaculaire, et pis encore résistent mal à l'échauffement.

Avec le quatre-cylindres Ecotec 2.2 litres de 140 chevaux, la Ion est à son avantage. Les accélérations ne vous clouent pas à votre siège, mais ce moteur est généreux en couple (pour cette catégorie s'entend), reprend en douceur et accepte les embouteillages sans problème. Il est également bien servi par une transmission à variation continue agréable et sans histoire. Reste maintenant à voir si elle sera fiable. En outre, les bruits aérodynamiques ne sont pas trop agressifs et le moteur demeure assez discret. Il le sera encore davantage l'an prochain, Saturn ayant décidé d'insonoriser plus adéquatement l'habitacle.

Bref, la Ion Quad Coupe présente plusieurs attraits à la condition d'attendre la sortie du prochain millésime (corrections apportées, agencement des matériaux, version Red Line, etc). Si vous ne pouvez attendre, vous avez de bons arguments pour négocier le prix des modèles actuellement en inventaire.



Le moteur quatre cylindres 2,2 litres figure parmi les points forts de cette compacte.



Le diamètre du volant est étonnamment petit et l'ensemble de l'instrumentation est au sommet de la console centrale.



SUBARU



FORESTER 2.5X

AUSSI DISPONIBLE FORESTER 2.5XT TURBO

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

Climatiseur • Freins ABS
Moteur 2,5 litres - 165 ch
Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

299\$* /MOIS

L'ATTRACTION de l'été

QUANTITÉS LIMITÉES

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE **1,8%** SUR LES MODÈLES 2003

NOUVEAU! Informez-vous du PLAN DE PROTECTION SUBARU



OUTBACK

AUSSI DISPONIBLE OUTBACK H6

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

Climatiseur • Freins ABS
Moteur 2,5 litres - 165 ch
Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

329\$* /MOIS



LEGACY
ÉDITION SPÉCIALE FAMILIALE

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

Climatiseur • Régulateur de vitesse • Freins ABS • Volant et levier de vitesses gainés de cuir • Roues 16 po en alliage d'aluminium • Moteur 2,5 litres - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

299\$* /MOIS

IMPREZA. Les Subaru obtiennent la FORESTER, cote la plus élevée de l'IIHS LEGACY. (l'Institut des assureurs américains)



IMPREZA TS 2004

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

Climatiseur • Transmission manuelle à 5 rapports • Freins ABS
Roues 15 po en acier avec enjoliveurs pleine grandeur • Moteur 2,5 litres - 165 ch • Et plus encore...

22995\$** P.D.S.F.

Lévis Subaru
4980, boul de la Rive-Sud
Lévis
(418) 833-1960

Acadia Subaru
boul. de la Capitale
Sortie Pierre-Bertrand
Québec
(418) 681-6000

Option Subaru
2505, Henri-Bourassa
Québec
(418) 648-9518

Vachon Subaru
1093, boul. Vachon N
Sainte-Marie de Beauce
(418) 387-7510

www.subaru.ca



SUBARU

GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™

* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Comptant 3 895\$ ou échange équivalent. 20 000 km par année, 8 ¢ de km excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances, taxes sur les pneus neufs et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location pour le modèle Forester 2.5X 2003 5 vitesses 311QW est de 4 925,53 \$ taxes incluses; pour le modèle Outback 2003 5 vitesses 3D1RA est de 4 960,04 \$ taxes incluses; pour le modèle Legacy Édition Spéciale Familiale 2003 5 vitesses 3B186 est de 4 925,53 \$ taxes incluses. Offre valide jusqu'au 31 août 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par "Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada". Pour plus d'information, visitez votre concessionnaire Subaru. ** Pour le modèle Impreza TS 2004 5 vitesses 4GTS. P.D.S.F. (Prix de détail suggéré du fabricant). Transport et préparation 1295 \$, taxes en sus. Offre valide jusqu'au 31 août 2003.

948-988

948-988

VEHICULES

SUPERMARCHÉ DE LAUTO
Voitures de 17 000 \$ et plus

AUDI A4 1.8T Quattro 1999, argent, 78 000 km, 18 500 \$, (418) 632-1045.
BMW 540 1.9L, 40 000 km, 4 portes, automatique, air, 20 995 \$, en stock.
Real Parent Autos 529-1323

BMW 525i 2000, 68 000 km, manuelle, air, cd, roues 16 po., 20 000 \$, (418) 230-3030.
BMW 525i 2000, 68 000 km, manuelle, air, cd, roues 16 po., 20 000 \$, (418) 230-3030.
BUICK LESABRE CUSTOM 2003, 32 000 km, 4 portes, tout équipé.
CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

BUICK CENTURY 2001, seulement 17 000 km.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
BUICK CENTURY 2001, 41 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
BUICK LE SABRE LTD 2000, bronze, 48 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 20 995 \$.
AUTOS DENIS VALLIÈRES 833-2593

BUICK LE SABRE LTD 2001, bronze, 18 200 km, 25 000 \$, tel. 848-7457.
CADILLAC CATERA 1998, 14 550 km, garantie juillet 2005 au 136 000 km.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
CADILLAC DEVILLE 2000, 14 287 km, 4 portes, air, couleur main, 26 995 \$.
Germain Autos 990-0800, 337-2226

CADILLAC CATERA 2001, 41 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
CADILLAC CATERA 2000, 66 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000
CHEVROLET IMPALA LS 2001, 17 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
Québec Mitsubishi 682-2226

CHEVROLET CAVALIER 2000, 13 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
CHEVROLET IMPALA 2001, 40 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
18 500 \$, Auto D.P. 418-228-1704
CHOIX CHRYSLER SEBRING LX 2002, 19 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

CHRYSLER INTREPID 2001, 11 000 km, 4 portes, automatique, tout équipé, garantie 596-2987.
CHRYSLER PT CRUISER 2002, bleu, 9 portes, bas kilométrage, garantie.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
CHRYSLER INTREPID SE 2002, 34 500 km, tout équipé.
AUTO EXCELLENCE 882-0355

CHRYSLER SEBRING LX 2002, 4 cyl., tout équipé, 31 000 km, 17 995 \$.
AUTO GUY BEAUDOIN 728-2863
CHRYSLER DÉCAPOTABLE SEBRING 2002, 6 cyl., tout équipé.
AUTO GUY BEAUDOIN 728-2863
FORD MUSTANG 2002, 22 000 km, 2 portes, automatique, convertible, 22 995 \$.
PLAMONDON FORD 1-800-463-8784

FORD T-BIRD 2002, 21 000 km, 2 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
PLAMONDON FORD 1-800-463-8784
FORD TAURUS SEL 2002, 16 000 km, tout équipé, tout CD.
E. BAILLARGEON 663-7040
FORD TAURUS SEL 2002, familiale, PRIX SPECIAL.
KANGOUROUTE 871-5311

FORD TAURUS Familiale 2002, 27 000 km, tout équipé, 17 995 \$.
E. BAILLARGEON 663-7040
HONDA CIVIC Si 2002 24.000 km, garantie air, tout équipé, 20 995 \$.
MÉTIVIER TOYOTA 837-4701
HONDA CIVIC SiR 2002 12 500 km, 2 portes, manuelle, tout équipé, à voir.
AUTO EXCELLENCE 882-0355

NISSAN ALTIMA SE 2002, 1.5 L, automatique, bouillottes, ROBERGE NISSAN 822-1475
NISSAN ALTIMA 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN MAXIMA GXE 2000, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
Paquet Nissan 838-3838

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510
NISSAN ALTIMA SE 2002, 35 000 km, 4 portes, manuelle, tout équipé, air, garantie.
VACHON SUBARU 387-7510

GMC SAFARI 1995, 4x4, 139 000 km, 4 portes, automatique, équipé, 39 995 \$.
PLAMONDON FORD 1-800-463-8784
JEEP CHEROKEE LAREDO 1991, 116 300 km, 4 pneus d'hiver avec roues.
5 600 \$ négociable, 681-0800

JEEP GRAND CHEROKEE LTD 1994, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
JEEP CHEROKEE 1995, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

CHEVROLET TRACKER 98, 4 portes, 68 000 km, automatique, équipé, 44 995 \$.
E. BAILLARGEON 663-7040
CHEVROLET TRACKER 99, 4 portes, 2 portes, automatique, tout équipé, 19 995 \$.
Auto Real Parent 529-1323

DODGE DAKOTA 1996, 4x4, 100 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
www.garagemichelnoel.com
Garage Michel Noël 837-2244
DODGE CARAVAN 1998, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.
DODGE CARAVAN 1997, 139 000 km, 4 portes, automatique, air, cd, 18 995 \$.

PONTIAC TRANS SPORT 99, 119 000 km, automatique, équipé, 3 portes, 19 995 \$.
Auto Real Parent 529-1323
TOYOTA For Runner 92, 230 000 km, grande roue, A-1, 7000 \$, 254-9394.
CHEVROLET TRACKER 2000, 69 000 km, 4 portes, 4x4, impécable, 10 495 \$.
www.garagemichelnoel.com
Garage Michel Noël 837-2244

ASTRO 2000 LS, 4x4, tout équipé, mécanique, A-1, 14 900 \$.
échange accepte, G. Talbot 832-0121-22-6654
CHEVROLET BLAZER 2000, 48 000 km, bleu foncé, 2 portes, CD, 19 995 \$.
Germain Autos 990-0800, 337-2226

FORD F150 XL 1998, 58 500 km, manuelle, air, 68 000 \$, 420, 10 900 \$.
Louis Roy Auto 418-397-6433
FORD F150 1998, 200 000 km, 2 portes, automatique.
Québec Mitsubishi 682-2226

FORD WINDSTAR LX 2000, 45 000 km, 4 portes, tout équipé, 11 995 \$, 545 sem.
www.gestionnaire.com 836-2916
FORD WINDSTAR LX 2000, 45 000 km, 4 portes, tout équipé, 11 995 \$, 545 sem.
www.gestionnaire.com 836-2916

GMC Savana 1997, 141 000 km, 1997-4689.
GRAND CHEROKEE LAREDO 1994, 162 000 km, 4 portes, 22 000 \$.
AUTO MARTIN RATTÉ 822-3358

DODGE DAKOTA SLT 1997, 64 000 km, 8 cyl., automatique, équipé, 3 portes, 14 995 \$.
AUTO MARTIN RATTÉ 822-3358
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
DODGE CARAVAN 2000, tout équipé, air, cd, 18 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700

MAZDA B4000 2000, King Cab, manuelle, 50 000 km, 4 portes, 14 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
NISSAN QUEST GXE 99, 44 000 km, 4 portes, tout équipé.
E. BAILLARGEON 663-7040

PONTIAC MONTANA 2000, 48 000 km, air, tout équipé, 14 995 \$.
MÉTIVIER TOYOTA 837-4701
PONTIAC MONTANA 1999, 62 000 km, 4 portes.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420

PONTIAC MONTANA 1999, 62 000 km, 4 portes, vert, 13 995 \$.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
PONTIAC MONTANA 2000, 48 881 km, ébran, air, CD, 4 portes, 18 995 \$.
Germain Autos 990-0800, 337-2226

PONTIAC MONTANA 2000, 47 119 km, ébran, air, CD, 4 portes, 18 995 \$.
Germain Autos 990-0800, 337-2226
PONTIAC MONTANA 2000, 5 portes, 48 000 km, automatique, King Cab.
Québec Mitsubishi 682-2226

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.
PONTIAC MONTANA 2000, 57 181 km, ébran, air, CD, 4 portes, 17 995 \$.

MAZDA B4000 2000, King Cab, manuelle, 50 000 km, 4 portes, 14 995 \$.
Maison Chrysler Charlebois 622-4700
NISSAN QUEST GXE 99, 44 000 km, 4 portes, tout équipé.
E. BAILLARGEON 663-7040

PONTIAC MONTANA 2000, 48 000 km, air, tout équipé, 14 995 \$.
MÉTIVIER TOYOTA 837-4701
PONTIAC MONTANA 1999, 62 000 km, 4 portes.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420

PONTIAC MONTANA 1999, 62 000 km, 4 portes, vert, 13 995 \$.
LAURIER PONTIAC BUICK 659-6420
PONTIAC MONTANA 2000, 48 881 km, ébran, air, CD, 4 portes, 18 995 \$.
Germain Autos 990-0800, 337-2226

PONTIAC MONTANA 2000, 47 119 km, ébran, air, CD, 4 portes, 18 995 \$.
Germain Autos 99

Décès & Avis

BOUCHARD, Isabelle, Québec
BOULZON, Guy, Outremont
BRAUN, Alphonse, Sainte-Foy
DUFOUR, Gérardine Tremblay, Beauport
LAVOIE, Thérèse, Pohenégamook
MORIN, Danny, Saint-Romuald
NORMAND, Gilles, L'Islet-sur-Mer



Isabelle Bouchard

«Tu es allée rejoindre ton grand-papa Bernard, à côté de lui, tu pourras enfin te reposer et trouver la paix. Nous t'aimerons toujours.»

Québec, le 21 août 2003, à l'âge de 27 ans est décédée dame Isabelle Bouchard, fille de dame Loren McCabe et de monsieur Jean Bouchard. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE
7335, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg
mercredi 27 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le jeudi 28 août 2003 à 11h, en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, 735, Père-Marquette, Québec, et de là au cimetière Saint-Patrick.

Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, son ami Rodrigue Leblanc; sa grand-maman Anita Comeau (feu Bernard McCabe); ses oncles et tantes: Denis McCabe (Céline Bédard), Céline McCabe (Bertrand Emond), Sonia McCabe (Pierre Goulet), Madeleine Bouchard (Claude Therrien), Jacques Bouchard (Jeanne Viel), André Bouchard (Odette Montminy), Louise Bouchard (feu René Cantin), ses cousins et cousines: Frédéric, Dave, Mikalina, Jean-François, Richard, Lise et Martin. Elle laisse aussi plusieurs ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don aux Oeuvres de la Maison Dauphine, 14, rue Dauphine, Québec G1R 3W8, tél.: 694-9616.

Pour renseignements: (418) 525-6044
Télécopieur: (418) 628-3504
Courriel: coopdel.anse@videotron.ca



Guy Boulzon
1906 - 2003

Guy nous a quittés paisiblement le vendredi 22 août à l'âge de 97 ans. Il laisse dans le deuil sa femme Jeannette, ses trois enfants Françoise (Bernard Allard), Michou (Olivier Prat), Antoine (Evelyn Desjardins), ses petits-enfants Alexandre (Anne), Sébastien (Elsa), Eliakim, Kisi, Anoki et arrière-petits-enfants Grégoire, Félix, Lucas, César et Robin.

Né à Nevers (France), il arrive avec sa femme au Québec en 1938; cofondateur du Collège Stanislas, fondateur de la Librairie Flammarion, conférencier à Radio-Collège, directeur littéraire aux éditions Beauchemin, membre du Conseil supérieur de l'Éducation, il sera par la suite professeur d'histoire de l'art à l'École des Arts Appliqués, au Cégep du Vieux-Montréal et à l'Université de Montréal. L'État Français lui a décerné la croix du Mérite et les Palmes Académiques; il est récipiendaire de l'Ordre du Québec, de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix Chomedey De Maisonneuve de la Société St-Jean-Baptiste. Philosophe, musicien, conférencier, peintre, il écrit de nombreux livres dont le Journal à deux voix sur la Fondation du Collège Stanislas. Parents et amis seront accueillis le lundi 25 août de 14h à 17h et de 19h à 22h au complexe funéraire

Alfred Dallaire - MEMORIA
1111, avenue Laurier Ouest, Outremont
(514) 270-3112
Les funérailles auront lieu le mardi 26 août à 16h, en l'église St-Albert Le Grand, 2615, Chemin de la Côte Ste-Catherine. Un merci tout spécial au personnel du centre d'accueil Alfred Desrochers; des dons à la Fondation du Collège Stanislas, 680, boul. Dollard, Outremont H2V 3G5 seront appréciés.



Alphonse Braun
1925 - 2003

l'hôpital Laval, le 23 août 2003, à l'âge de 77 ans, est décédé, entouré de tous les siens, Capt. J.E. Alphonse Braun, retraité des Forces Armées Canadiennes, époux de feu dame Madeleine Dupuis. Il demeurait à La Roseraie de Sainte-Foy. Il a été confié au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMEMORATIF LA SOUVENANCE
La famille recevra les condoléances au

FUNERARIUM LÉPINE CLOUTIER LTÉE
1025, rte de l'Église, Sainte-Foy
mercredi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 27 août 2003 à 14 heures en l'église St-Denis du Plateau (1100, route de l'Église, Ste-Foy) et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Je laisse dans le deuil, ses enfants, Lynda (feu J.Y. Breton), Dyane (Gilles Chamard), Claude, Monique (Bernard Germain); ses chères petites-filles: Sarah-Catherine (Christian Sylvain), Véronique (Ronnie George), Valérie (Guillaume Alarie), Stéphanie, Caroline; ainsi que son arrière-petit-fils Bradley; ses frères et sœurs: Marie-Paule, Guy, Hélène et feu Georgette, feu Guy Flageol; ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, neveux, nièces et amis de la Roseraie, particulièrement Maurice Nolin et Dr Feuiltaut. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Laval (2725, chemin Ste-Foy, Ste-Foy QC G1V 4G5). Un merci spécial au personnel du département 6e soins de l'hôpital Laval. Daddy, tu restes présent dans le cœur de chacun et chacune de nous.

Pour renseignements: 529-3371
Télécopieur: 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

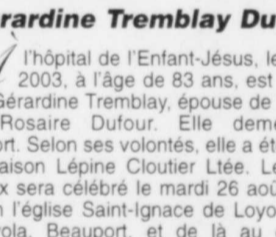


Gérardine Tremblay Dufour

l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 24 août 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Gérardine Tremblay, épouse de feu monsieur Rosaire Dufour. Elle demeurait à Beauport. Selon ses volontés, elle a été confiée à la maison Lépine Cloutier Ltée. Le service religieux sera célébré le mardi 26 août 2003 à 14h, en l'église Saint-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola, Beauport, et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie.

Je laisse dans le deuil, ses enfants: Léonce (Lise Deslongchamps), feu Jean-Marc (Francine Boulé), Noëlla (Marquis Lagueux), Céline (Pierre Cloutier), Nicole, Diane (Stanley Lynch), Denise (Marc Moo Sang), Yvon (Andrée Tremblay), France (Marc Laplante), Francine (Jean-Marc Moisan), Michel (Sylvie Morin) et Dominique; ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants; son frère et sa sœur: Philippe Tremblay (Marthe Lalancette) et Thérèse Tremblay (Guy Guénette); ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Tremblay et Dufour ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, Département neurologie, 1401, 18e Rue, Québec QC G1K 1Z4, tél.: 649-5959. La direction des funérailles a été confiée à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
2150, avenue Debois, Beauport
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Thérèse Lavoie

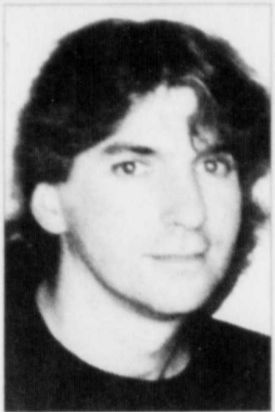
l'CHGP de Rivière-du-Loup, le 22 août 2003, à l'âge de 81 ans, est décédée Thérèse Lavoie, fille de feu Joseph Lavoie et de feu Antoinette Fontaine, Madame Lavoie demeurait à Pohenégamook (quartier Escourt). Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs Paul (Cécile Giroux), Jeannette (feu Roger LaSalle), Carmen (feu Raoul Trudel), Céline, Pauline (Normand Bellehumeur), Denise (Noël Begin) et Yves (Fernande Girard) ainsi que ses neveux, nièces, arrière-neveux et

LEPINE CLOUTIER LTÉE
2150, avenue Debois, Beauport
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

nièces, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. Prière de compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société québécoise d'arthrite et/ou à la Fondation des maladies du cœur du Québec. La famille recevra les condoléances à la

MAISON J.P. MORIN & FILS INC.
rue des Rédemptoristes, quartier Escourt
le lundi 25 août 2003 de 19h à 21h et mardi 26 août de 12h jusqu'à l'heure du service religieux, lequel sera célébré en l'église Marie-Médiatrice, à 15h. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON J.P. MORIN & FILS INC.
1924, Principale, Ville de Pohenégamook
et au 78, Commerciale, Ville de Cabano
1-800-300-2951
Télécopieur: (418) 859-2666



Danny Morin

Armagh, accidentellement le 21 août 2003 est décédé M. Danny Morin, fils de M. Marcel Morin et de dame Thérèse Carrier. Il demeurait à St-Romuald. Il est allé rejoindre son frère Carl. Il laisse dans le deuil, outre ses parents, son frère, sa sœur, sa belle-sœur et son beau-frère: Michel (Louise Carrier), Kathleen (Bruno Roy); son neveu et ses nièces: Nicole et Jonathan Morin, Claudia Roy, ainsi que de nombreux oncles et tantes, plusieurs autres parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 3Z1. Le service religieux sera célébré le jeudi 28 août à 11h, en l'église Notre-Dame (paroisse St-Joseph de Lévis), à l'angle des rues Guennette et Notre-Dame, Lévis, où la famille sera présente pour vous accueillir une heure avant la cérémonie. La direction des funérailles a été confiée à la maison

GILBERT & TURGEON LTÉE
Lévis 837-4757; télécopieur: 837-9317
courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



Gilles Normand

l'hôpital St-François-d'Assise, le 21 août 2003, à l'âge de 75 ans et 3 mois, est décédé monsieur Gilles Normand époux de dame Pierrette Bourcier. Il demeurait à L'Islet-sur-Mer.

Monsieur Normand laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Martine (François Martin) et Jean-François (Lynda Gagnon); ses petits-enfants: Isabo et Camille Martin, Frédéric et Thomas-Xavier Normand; ses frères et ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Normand et Bourcier, plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

DE LA DURANTAYE & FILS
39, des Pionniers Est, L'Islet
mercredi, jour des funérailles, à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 27 août 2003 à 15h, en l'église Notre-Dame de Bonsecours de L'Islet, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Pour renseignements ou messages de sympathie: **MAISON FUNÉRAIRE DE LA DURANTAYE & FILS** (418) 247-5571, sans frais: 1-877-598-3093
courriel: duran4ge@globetrotter.net

740

Faveurs obtenues

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. «Je vous salue Marie», durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. P.P.



REMERCIEMENTS à Mère Julienne du Rosaire pour faveur obtenue avec promesse de publication. R.C.

760

Autres services

COLUMBARIUM double à vendre à La Souvenance, Mausolée de la Paix, Ancienne-Lorette, prix discuter, 628-4830

765

Monuments

DU MANUFACTURIER **THERIAULT & FILS**
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Un souvenir pour les proches
Faites plastifier l'avis pour seulement 3 \$
3 \$ par copie, livré par envoi postal
844-4444
LE SOLEIL

ECONOMIE

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

Aucun signe de ralentissement dans les ventes

Laurier Cloutier
La Presse

Les enfants ont peu d'argent en poche, mais ils représentent une bonne clientèle pour les détaillants de vêtements. Et le ralentissement économique ne les refroidit pas.

Les ventes de vêtements pour adultes faiblissent depuis des mois, mais pas celles pour les enfants et les bébés. Caroline Harvey, propriétaire de l'atelier boutique Bambou, de l'arrondissement de Saint-Lambert, apprécie d'ailleurs la solidité de son volume d'affaires, contre vents et marées.

Aux États-Unis, malgré l'anémique reprise économique, les ventes de vêtements d'enfants augmentent même de 20%, selon une étude du NPD Group. Cette hausse ne surprend pas Bernard Paré, président d'Ogilvy, qui a ouvert il y a deux mois la boutique Ogilvy Enfants, exploitée par un indépendant spécialisé. «Ce marché est florissant», dit-il. Mais il ne réussit pas à tout le monde. Le Groupe San Francisco a ainsi dû vendre ses boutiques Frisco pour enfants.

dû cesser la distribution dans une dizaine d'autres commerces, malgré le design et l'exclusivité de ses produits. «On se demande s'il y a encore de la place pour la qualité. Il faudrait offrir de la bonne qualité à un prix dérisoire. En Ontario, de tels vêtements se vendent 50% plus cher, facilement. À ce chapitre, ici, les vêtements resteraient sur les tablettes», déclare le propriétaire qui trouve sa clientèle à Montréal et sur la Rive-Sud.

Caroline Harvey, elle, fait fabriquer les vêtements qu'elle vend dans son atelier boutique. Mais Bambou ne peut pas se permettre la fabrication en usine, trop cher en raison de la concurrence d'Asie, et passe plutôt ses commandes à des couturiers privés locales.

Les revenus augmentent, mais les profits baissent en raison de la concurrence

Bambou exige des prix assez élevés, car la PME se spécialise dans le haut de gamme. Plus de 25% de ses vêtements sont en outre fabriqués sur mesure. Les enfants grandissent vite et courent partout. Il faut renouveler leur garde-robe plus souvent. Bambou mise sur la durabilité et le style classique, souligne Caroline Harvey. Les vêtements résistent et le plus jeune peut encore les porter. Contrairement à d'autres, Bambou n'offre rien dans des couleurs qui se démodent rapidement.

Caroline Harvey se limite également à vendre dans son atelier boutique, car il ne serait pas viable de distribuer ses vêtements dans des magasins. «Les vêtements de Bambou se vendraient alors au même prix que ceux importés d'Europe, très beaux mais coûteux», dit la propriétaire.



Les ventes de vêtements pour adultes faiblissent depuis des mois, mais pas celles pour les enfants et les bébés.

Les cadeaux gonflent les chiffres chez les enfants

Le désir des parents de choyer leurs enfants maintient le niveau des ventes malgré les faiblesses de l'économie, ajoute Ellen Tolley, porte-parole de la US National Retail Federation.

Aux États-Unis, le niveau des ventes de vêtements pour enfants de trois ans et moins équivaut à celui réalisé auprès de ceux de 4 à 12 ans, selon le NPD Group.

Patrick Thomas, directeur général de la Children's Apparel Manufacturer's Association (CAMA), de Montréal, remarques connues et des vêtements de style, dit Marshall Cohen, analyste en chef du NPD Group.

Les parents et les grands-parents n'hésitent pas à payer un peu plus cher pour bien habiller les enfants, les francophones en particulier, indique Caroline Harvey, propriétaire de l'atelier boutique Bambou, de l'arrondissement de Saint-Lambert. «Les clients anglophones dépensent moins pour la qualité et l'esthétique», selon son expérience.

Les grands-parents constituent 25% de la clientèle et choisissent aussi Bambou pour leur fabrication au Québec. «Ils tiennent à encourager une entreprise locale et font d'une pierre, deux coups», dit Caroline Harvey.

Les femmes ont tendance à avoir leurs enfants un peu plus tard et veulent ensuite des vêtements de qualité pour eux. Les grands-parents, de leur côté, vivent plus longtemps et peuvent ainsi gâter davantage leurs petits-enfants.

Le désir des parents de choyer leurs enfants maintient le niveau des ventes malgré les faiblesses de l'économie, ajoute Ellen Tolley, porte-parole de la US National Retail Federation. Aux États-Unis, le niveau des ventes de vêtements pour enfants de trois ans et moins équivaut à celui réalisé auprès de ceux de 4 à 12 ans, selon le NPD Group.

Patrick Thomas, directeur général de la Children's Apparel Manufacturer's Association (CAMA), de Montréal, remarques connues et des vêtements de style, dit Marshall Cohen, analyste en chef du NPD Group. Les parents et les grands-parents n'hésitent pas à payer un peu plus cher pour bien habiller les enfants, les francophones en particulier, indique Caroline Harvey, propriétaire de l'atelier boutique Bambou, de l'arrondissement de Saint-Lambert.

«Les clients anglophones dépensent moins pour la qualité et l'esthétique», selon son expérience. Les grands-parents constituent 25% de la clientèle et choisissent aussi Bambou pour leur fabrication au Québec.

«Ils tiennent à encourager une entreprise locale et font d'une pierre, deux coups», dit Caroline Harvey. Les femmes ont tendance à avoir leurs enfants un peu plus tard et veulent ensuite des vêtements de qualité pour eux.

Les grands-parents, de leur côté, vivent plus longtemps et peuvent ainsi gâter davantage leurs petits-enfants.

Les grands-parents représentent 25% de la clientèle

Pour un anniversaire de décès à souligner ou des remerciements à adresser, communiquez avec nous

844-4444
LE SOLEIL

QUESTIONS/RÉPONSES

Après un accident, les ceintures sont à vérifier

Q: Après un accident, est-ce qu'il faut changer les ceintures de sécurité aux places où il y avait des personnes ?

R: Selon les constructeurs automobiles et Transports Canada, il faut changer une ceinture de sécurité qui a été portée lors d'un accident sévère ou important. Le problème avec ce principe c'est qu'il n'y a pas de définition précise de ce qu'est un accident sévère. Il va de soi que si la ceinture ou les points d'ancrage démontrent des signes de bris ou de faiblesse, la question du changement est facile à prendre. Dans les autres cas, il faut s'appuyer sur l'expertise des évaluateurs des compagnies d'assurance et/ou des techniciens d'un concessionnaire de la marque.



Q: Je voudrais savoir combien de fois un démarreur peut être actionné ? Quel effet a l'hiver sur un démarreur ? Quelle température un démarreur peut-il atteindre lorsqu'il est chaud ?

R: On estime qu'un démarreur peut être actionné environ 10 000 fois, mais pour ce faire, il est bon de se rappeler quelques petites choses. Tout d'abord, si le moteur met du temps à tourner, la vie du démarreur sera réduite. Ensuite plus le temps pendant lequel le

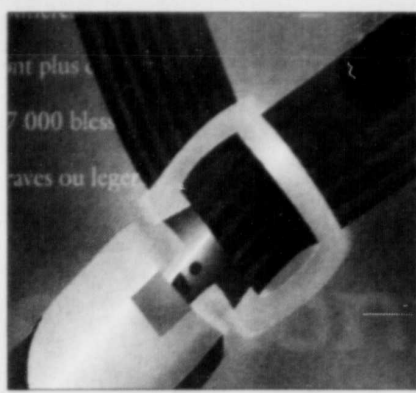
démarreur fonctionne est long plus la durée de vie d'un démarreur diminue. Ce temps de fonctionnement est plus déterminant pour la longévité d'un démarreur que le nombre de fois qu'il est actionné. Enfin, une des meilleures façons de réduire la vie d'un démarreur consiste à l'actionner lorsque le moteur est déjà en marche. Ceci endommage son embrayage.

En fait, lorsqu'un démarreur fonctionne, il y a beaucoup de chaleur qui est produite par la friction entre les engrenages et ceci cause de l'usure. Donc, en tenant un démarreur en fonction une fois le moteur en marche on augmente la vitesse des engrenages au point d'endommager le démarreur.

Le froid hivernal n'est pas en lui-même très dommageable pour le démarreur, ce sont plutôt l'humidité et les saletés qui en réduisent la durée. Toutefois, plus l'huile du moteur est épaisse, peu importe la raison, plus le démarreur devra travailler longtemps pour faire partir le moteur et plus courte sera la carrière du démarreur.

La température d'opération d'un moteur est d'environ 930°C. Le démarreur est boulonné au moteur et de ce fait est toujours chaud. Un démarreur qui travaille trop peut facilement atteindre 140°C.

Q: Est-ce illégal de suspendre des objets au rétroviseur intérieur de sa voiture ?



Il faut changer de ceinture après un accident sévère ou important.

R: À notre connaissance, aucune loi interdit de décorer ainsi le rétroviseur intérieur d'une voiture, mais nous croyons qu'un certain discernement s'impose. Les articles suspendus ne devraient aucunement nuire à la vision du conducteur ni même être la cause d'une distraction, sécurité oblige. Il est parfois évident que certains automobilistes recherchent une quelconque forme d'originalité par ce type de décoration intérieure de l'habitacle. Mais, comme la presque totalité des informations nécessaires pour la conduite automobile proviennent des yeux, il faut faire en sorte que le champ de vision du conducteur soit le plus complet possible. D'ailleurs, l'article 442 du Code de la sécurité routière mentionne les règles à respecter: « Nul ne peut conduire un véhicule routier lorsqu'un passager, un animal ou un objet est placé de façon à obstruer la vue du conducteur ou à gêner la conduite du véhicule ».

Q: J'ai acheté une voiture d'occasion dernièrement et j'ai remarqué qu'il y a de l'air qui entre dans les environs de la poignée de porte. Je ne veux pas geler cet hiver et je voudrais savoir s'il est possible de régler ce problème.

R: Lorsque vous parlez de la poignée de porte, vous pensez sûrement à la poignée intérieure. Lors de la fabrication de la voiture, il y a une pièce de plastique qui est collée sur la porte après quoi le panneau intérieur de finition est posé. Si la porte a dû être démontée pour changer un miroir, par exemple, il se peut que le plastique ait été coupé ou encore enlevé complètement. Il suffit d'enlever le panneau intérieur et de coller un nouveau plastique. Il se peut également que le joint de la porte soit brisé ou décollé. Il s'agit alors d'effectuer ou de faire effectuer la réparation.

CONSEIL DE LA SEMAINE

Les horaires d'entretien du constructeur: respectez-les

Dans le manuel du propriétaire ou dans un livret à part vous trouverez un horaire d'entretien de votre véhicule. Nous vous invitons à respecter les intervalles prescrits et les éléments à traiter. Ce faisant, vous vous assurez de pouvoir bénéficier pendant longtemps du bon fonctionnement de votre véhicule tout en vous facilitant la tâche lors d'une réclamation pendant la période de garantie de votre voiture. De plus, une voiture bien entretenue consomme moins de carburant et pollue moins.

© CAA-Québec, août 2003

EN BREF

OMC
Publication
du projet révisé
de déclaration

GENÈVE — Le Conseil général de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) a rendu public hier soir, après avoir travaillé tout la fin de semaine, un projet révisé de déclaration en vue de la conférence ministérielle de l'Organisation qui se tiendra dans deux semaines à Cancun (Mexique). Ce texte de 21 pages, très attendu, couvre les domaines clés des négociations commerciales du cycle de Doha, ainsi nommées parce que le processus a été lancé en 2001 lors d'une réunion à Doha (Qatar). Le document comporte en particulier des propositions de décisions dans les domaines de l'agriculture et de l'accès des produits industriels aux marchés. Le projet révisé de déclaration propose des cadres, le plus souvent non chiffrés, qui seront soumis à l'approbation des ministres des 146 pays membres de l'OMC lors de la conférence de Cancun, du 10 au 14 septembre. Des blocages de certains pays et un grand nombre de propositions ont retardé la publication du projet, prévue pour vendredi. Les diplomates ont patiemment attendu jusque dans la soirée d'hier au siège de l'OMC la publication du document, afin que les négociateurs puissent le passer en revue avant de se rencontrer aujourd'hui pour faire connaître leurs premières réactions. Sur l'agriculture, le texte reflète certains éléments d'un plan commun de l'Union européenne et des États-Unis publié le 13 août, mais avec davantage de détails sur les dispositions spéciales concernant les pays en développement. (AFP)

LIQUIDATION

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN



AUCUN PAIEMENT PENDANT
12 MOIS*
sur les modèles sélectionnés

OU

0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT*
sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À
1 800 \$
DE RABAIS AVEC ACHAT AU COMPTANT*
sur les modèles sélectionnés

RIO S 2003

La quatre-portes
qui vous en donne plus

- Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses
- Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier

LOCATION À PARTIR DE

159 \$*
PAR MOIS/60 MOIS

AVEC SEULEMENT 595 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 12 350 \$**
Modèle LS illustré

DE PLUS, AVEC TOUTE NOUVELLE
RIO OU SPECTRA 2003

OBTENEZ 300 L D'ESSENCE GRATUITS
POUR UNE DURÉE LIMITÉE SEULEMENT



RIO RX-V 2003

La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Lecteur laser • Roues en alliage de 14 po

LOCATION À PARTIR DE

189 \$*
PAR MOIS/60 MOIS

AVEC SEULEMENT 1 195 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



SPECTRA LS 2003

La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,8 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

179 \$*
PAR MOIS/60 MOIS

AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



MAGENTIS LX 2003

La luxueuse berline redessinée

- Moteur de 2,4 L, DACT • Boîte Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation
- Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

225 \$*
PAR MOIS/60 MOIS

AVEC SEULEMENT 2 250 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Partez devant.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

Automobiles du Boulevard
Beauceville (418) 774-4100
Kia Kamouraska
Saint-Pascal (418) 492-3436
Kia Québec
Québec (418) 626-8600

Boulevard Kia
Baie-Comeau (418) 294-2999
Kia Lévis
Lévis (418) 837-9199
Kia Ste-Foy
Québec (418) 659-1542

Kia Charlevoix
Baie-St-Paul (418) 240-2666
Kia Forbes
Matane (418) 562-0003
Kia Seigneurielle
Beauport (418) 660-3856

Formule Kia
Pointe-au-Père (418) 723-0311
Kia Mistassini
Doisneau-Mistassini (418) 276-1556
Sept-Îles Kia
Sept-Îles (418) 962-0550

Gagné Kia
Aïma (418) 662-4013
Kia de New Richmond
New Richmond (418) 392-6777
Kia St-Gilles
St-Gilles (418) 888-4012

Kia Harold Auto
Chicoutimi (418) 693-8050
Kia La Pêrade
La Pêrade (418) 325-2444
Kia de Thetford
Thetford Mines (418) 334-1049



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés. - Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (R05443), Rio RX-V 2003 (R05521) et Magentis LX 2003 (R05713). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 2,43 %, 1,66 %, 2,26 % et 1,23 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 500 \$, 2 895 \$, 1 195 \$ et 2 250 \$. Versement du premier mois de 159 \$, 179 \$, 189 \$ et 225 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 930 \$ et frais d'acquisition de 250 \$ applicables à la location. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 16 795 \$, 15 950 \$ et 21 895 \$ et se chiffre respectivement à 10 135 \$, 13 635 \$, 12 535 \$ et 15 750 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 158,42 \$, à 906,25 \$, à 544,00 \$ et à 959,00 \$. Taxes en sus. Le kilométrage annuel pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. ** PDSF. Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LX 2003 à partir de 21 895 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60, 48 ou 36 mois (variable en fonction du modèle des véhicules). Tous les options de financement à l'achat excluent les frais de location et destination, primes, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat: un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0 %, s'applique pour une période maximale de 60 mois et le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. Exemple de financement à l'achat pour l'offre: aucun paiement pendant 12 mois + pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,25 %, donne des versements mensuels de 235,28 \$ pour une durée de 48 mois. Le coût d'emprunt est de 1 283,82 \$ pour un engagement de 11 283,82 \$. * L'offre s'applique jusqu'à 1 800 \$ de rabais avec achat au comptant + s'applique seulement aux achats au comptant des modèles sélectionnés, conclus et payés intégralement le jour de la transaction. L'offre ne s'applique pas aux achats ou aux locations de véhicules financés par Services Financiers de Kia Canada. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. * L'offre « Obtenez 300 L d'essence gratuits » s'applique à tout achat de véhicule neuf seulement, et exclut les achats de véhicules d'occasion ou de prêt de voitures. Un certificat cadeau de 225 \$ applicable à l'achat d'essence chez Petro-Canada™ sera attribué à l'acheteur. Le certificat cadeau est valable pour 300 litres d'essence, au coût de 0,75 \$ le litre. Pour tout renseignement, contactez votre concessionnaire Kia participant. Offre d'une durée limitée. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.